



PRESIDENCE

POLYNESIE FRANÇAISE

SERVICE DU DEVELOPPEMENT RURAL  
DEPARTEMENT QAAV

N° 120 / PR / SDR / QAAV

*Le chef de département*

Pirae, le 27/01/2016

Affaire suivie par :  
Mme Valérie ROY  
VR/er

## NOTE AUX IMPORTATEURS

- Objet :** certificat sanitaire pour l'importation de produits de la mer et d'eau douce du Danemark
- Réf. :** arrêté n° 979 CM du 24 juillet 2015 modifié portant fixation de la liste des marchandises susceptibles de véhiculer des agents de maladies transmissibles des animaux et de la liste des denrées alimentaires et aliments pour animaux susceptibles de ne pas répondre aux conditions de sécurité sanitaire des aliments
- P.J. :** 1

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint le modèle de certificat sanitaire pour l'importation de produits de la mer et d'eau douce du Danemark La 23,0-5587 Fransk Polynésien (01-2016) qui remplace le modèle La 23,0-4059 Fransk Polynésien (10-2012) et qui tient compte des dispositions de l'arrêté n° 979 CM du 24/07/15 modifié cité en référence.

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.



Pour le Président et par délégation

Valérie ROY



## KINGDOM OF DENMARK

Certificat sanitaire et de salubrité relatif aux produits de la mer et d'eau douce (poissons et leurs produits de frais, crustacés, mollusques et autres invertébrés aquatiques) et destinés à la Polynésie française/  
**Health Certificate for fresh water and sea products (fish products and their spawning products, crustaceans, mollusks and other aquatic invertebrates) intended for importation into French Polynesia/**  
Sundhedscertifikat for ferskvand og havprodukter (fiskevarer og deres gydeprodukter, krebsdyr, bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr), bestemt til import til Fransk Polynesien

Partie I: Détails concernant le lot expédié // Part I: Details of dispatched consignment / Del I: Oplysninger om det afsendte parti	I.1. Nom et adresse de l'expéditeur / Name and adress of the consignor / Afsenders navn og adresse:		I.2. N° du Certificat / Certificate No / Certifikat nr <sup>(1)(2)</sup>	
			I.3. Autorité compétente / Competent Authority / Kompetent myndighed /  <b>DANISH VETERINARY AND FOOD ADMINISTRATION</b>	
	I.4. Nom et adresse du destinataire / Name and adress of the consignee / Modtagers navn og adresse:			
	I.5. Pays d'origine: / Country of origin: / Oprindelsesland:  <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		I.6.	I.7 Pays de destination: / Country of destination: / Modtagerland:  <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	ISO code			ISO code
	I.9. Les denrées sont expédiées de: / The goods are dispatched from: / Varen afsendes fra:  Nom / Name / Navn  Adresse / Address / Adresse  Lieu d'expédition / Place of loading / Udlæsningssted		I.10. Destination des denrées alimentaires: / Destination of the goods: / Varens bestemmelsessted:  Nom / Name / Navn  Adresse / Address / Adresse  Pays / Country / land	
I.11. <input type="checkbox"/> Bateau / Ship / Skib <sup>(3)(5)</sup> <input type="checkbox"/> Avion / Airline / Fly <sup>(3)(5)</sup>		<h1>SPECIMEN</h1>		

<b>I.12. Description / Description of commodity / Væbeskrivelse</b> <input type="checkbox"/> A. Les poissons morts non éviscérés et leurs produits de frais (œufs)/ Non-gutted or gutted dead fish and their spawning products (eggs) / Ikke rensede eller rensede fisk og rogn <input type="checkbox"/> B. Les crustacés décapodes/ Decapod crustaceans / Decapoder (krebsdyr) <input type="checkbox"/> C. Mollusques / Mollusks / Bløddyr <input type="checkbox"/> D. Les produits cuits / transformés / Cooked/processed products / Varmebehandlede/ forarbejdede produkter			<b>I.13. Numéros de tarif des douanes / Commodity code (HS code) / Varekodernr. (HS-kode)</b>	
<b>I.14. Identification des denrées alimentaires / Identification of the products / Identifikation af varen</b>				
Espèce(s) animale(s)/ Species / Art:				
Nature des pièces: / Type of product / vareart:				Température d'entreposage et de transport / Transport and storage temperature / Temperatur under opbevaring og transport:
Date(s) de fabrication/ Date(s) of fabrication : / Fremstillingsdato :	Date(s) de congélation <sup>(4)</sup> / Freezing date(s) <sup>(4)</sup> / Indfrysningsdato <sup>(4)</sup> :	Durée(s) de conservation <sup>(4)</sup> : / Preservation period <sup>(4)</sup> : / Mindst holdbar til <sup>(4)</sup> :		
Type de l'emballage / nature of packaging / emballeringsform (type):	Poids net / Net weight (kg) / Net-tøvegt (kg):	Nombre de colis: / Number of packages / Antal koller:		
<b>I.15. Origine des denrées alimentaires / Origin of goods / Varens oprindelse</b>				
Atelier(s) de préparation / Preparation plant(s) / Behandlingsvirksomhed:				
<div style="font-size: 2em; opacity: 0.5; transform: rotate(-15deg);">SPECIMEN</div>				
Atelier(s) de collecte / Collecting plant(s) / Opdrætsvirksomhed:				
Atelier(s) de transformation / Cutting and/or processing plant(s) / Opskrings- og/eller forarbejdningsvirksomhed:				

II. Guarantees / Attestation / Attestationer	<b>I.a. Attestation de salubrité / Public health guarantees / Sundhedsattestationer</b>
	Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus/ The official veterinarian hereby certify that the goods specified above:/ Undertegnede embedsdyrlæge attesterer hermed, at den ovenfor beskrevne forsendelse:
Ont été capturés, préparés, manipulés, entreposés, transportés conformément aux règlements (CE) 178/2002, 852/2004, 853/2004 et ont subi de manière satisfaisante les contrôles officiels prévus aux règlements (CE) 854/2004 /the goods specified above have been caught, prepared, handled, stored, transported in accordance with (EC) 178/2002, 852/2004, 853/2004(as amended) and has been submitted with satisfactory results official controlled in accordance with (EC) 854/2004 and 882/2006 regulations (as amended)/ Produktet beskrevet ovenfor er fanget, tilberedt, opbevaret, transporteret i overensstemmelse med forordningerne (EF) 178/2002, 852/2004, 853/2004 (som ændret) og har været underlagt officiel kontrol i overensstemmelse med forordning 854/2004 og 882/2206 (som ændret) med et tilfredsstillende resultat.	

## IIb. Attestation zoosanitaire / Sanitary guarantees / Dyresundhedsattestation

Le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les denrées désignées ci-dessus: The official veterinarian hereby certify that the goods specified above: Undertegnede embedsdyrlæge attestere hermed, at den ovenfor beskrevne forsendelse:

- A. Pour les poissons non éviscérés, les poissons réfrigérés éviscérés présentés autrement qu'en filets, darnes ou pavés et leurs produits de frais (œufs): For non-gutted fish, chilled gutted fish other than fillets or steaks and their fresh products (eggs): For ikke rensset fisk, kølet rensset fisk andet end fileter eller bøffer og deres friske produkter (rogn)

A.1 L'établissement de pisciculture<sup>(3)</sup>, la zone de provenance<sup>(5)</sup> ou le pays<sup>(5)</sup> est indemne des maladies suivantes: / The fish-farm<sup>(3)</sup>, area<sup>(5)</sup> or country<sup>(5)</sup> is free from the following diseases: / Akvakulturbuget<sup>(3)</sup>, opdrætsområdet<sup>(5)</sup> eller landet<sup>(5)</sup> er fri for følgende sygdomme:

- infection à *Aphanomyces invadans* pour les anguilles (*Anguillidés*), la perche (*Bidyanus bidyanus*) et toutes les autres espèces sensibles visées dans le Manuel aquatique / infection with *Aphanomyces invadans* for eels (*Anguillidae*), silver perch (*Bidyanus bidyanus*) and any other susceptible species referred to in the Aquatic Manual by OIE; / Infektion med *Aphanomyces invadans* i ål (*Anguillidae*), sølv aborre (*Bidyanus bidyanus*) og andre modtagelige arter listet i OIE's Aquatic Manual

- B. Et pour les poissons non éviscérés, les poissons éviscérés réfrigérés ou congelés présentés autrement qu'en filets, darnes ou pavés, leurs produits de frais (œufs): For the non-gutted fish, the gutted fresh or frozen fish others than fillets or steaks and their spawning products (eggs): For ikke rensset fisk, rensset fisk eller frosset fisk andet end fileter eller bøffer og deres gydende produkter (rogn).

B.1 L'établissement de pisciculture<sup>(3)</sup>, la zone de provenance<sup>(5)</sup> ou le pays<sup>(5)</sup> est indemne des maladies suivantes: / The fish-farm<sup>(3)</sup>, area<sup>(5)</sup> or country<sup>(5)</sup> is free from the following diseases: / Akvakulturbuget<sup>(3)</sup>, opdrætsområdet<sup>(5)</sup> eller landet<sup>(5)</sup> er fri for følgende sygdomme:

- Virémie printanière de la carpe pour la carpe commune (*Cyprinus carpio*), la carpe du roseau (*Ctenopharyngodon idella*), la carpe argentée (*Hypophthalmichthys molitrix*), la carpe à grosse tête (*Aristichthys nobilis*), le cyprin (*Carassius carassius*), le cyprin doré (*Carassius auratus*), la tanche (*Tinca tinca*), le glane (*Silurus glanis*), l'ide mélanote (*Leuciscus idus*) et la brème (*Abramis brama*) / carp spring viremia for common carp (*Cyprinus carpio*), reed-carp (*Ctenopharyngodon idella*), silver carp (*Hypophthalmichthys molitrix*), big-headed carp (*Aristichthys nobilis*), cyprin (*Carassius carassius*), goldfish (*Carassius auratus*), tench (*Tinca tinca*), shet fish (*Silurus glanis*), orfe (*Leuciscus idus*) and bream (*Abramis brama*); / forårsviræmi for almindelig karper (*Cyprinus carpio*), græskarper (*Ctenopharyngodon idella*), sølv karper (*Hypophthalmichthys molitrix*), marmor karper (*Aristichthys nobilis*), karuds (*Carassius carassius*), guldfisk (*Carassius auratus*), suder (*Tinca tinca*) og malle (*Silurus glanis*), Rimte (*Leuciscus idus*) og brasen (*Abramis brama*);
- Nécrose hémato-polétiq épizootique pour la perche européenne (*Perca fluviatilis*), la truite arc-en-ciel (*Oncorhynchus mykiss*), le saumon de l'Atlantique (*Salmo salar*) / Epizootic hematopolitic necrosis for the European perch (*Perca fluviatilis*), the rainbow trout (*Oncorhynchus mykiss*), the Atlantic salmon (*Salmo salar*). Epizootisk hæmatopolitisk nekrose for aborre (*Perca fluviatilis*), regnbueørred (*Oncorhynchus mykiss*), den atlantiske laks (*Salmo salar*).
- Les carpes (*Cyprinus carpio*), le spare japonais (*Pagrus major*), la sériole du Japon (*Seriola quinqueradiata*), la sériole couronnée (*Seriola dumerilii*), le poisson mandarin (*Siniperca chuatsi*), le tambour rouge (*Sciaenops ocellatus*) et toutes les autres espèces sensibles à l'Iridovirose de la daurade japonaise visées dans le Manuel aquatique sont présentées sous forme de filets, darnes ou pavés / Carps (*Cyprinus carpio*), red sea bream (*Pagrus major*), yellowtail (*Seriola quinqueradiata*), amberjack (*Seriola dumerilii*), mandarin fish (*Siniperca chuatsi*), red drum (*Sciaenops ocellatus*) and any other susceptible species to red sea bream Iridoviral disease referred to in the Aquatic Manual are exported as fillets or steaks / Iridoviose hos karper (*Cyprinus carpio*), japansk guldrasen (*Pagrus major*), japansk Ravfisk (*Seriola quinqueradiata*), stor ravfisk (*Seriola dumerilii*), mandarin fisk (*Siniperca chuatsi*), rød trommefisk (*Sciaenops ocellatus*) og alle andre modtagelige arter af den røde havbrasen Iridovirale sygdom, som er nævnt i Aquatic Manual, er eksporteret som fileter eller steaks

- C. Les crustacés décapodes ont été: / Decapod crustaceans have been / Decapoder (krebsdyr) er blevet:

- Stérilisés par la chaleur (c'est-à-dire exposés à une température de 121 °C pendant au moins 3,6 minutes ou à une combinaison de température et de temps équivalente au traitement officiel précité) et présentés en conditionnement hermétique<sup>(6)</sup>. / Heat-sterilised (which means they have been exposed to a temperature of 121°C for at least 3.6 minutes or a combination of temperature and time that is equivalent to the aforementioned official treatment) and put up for sale in hermetically sealed containers<sup>(6)</sup>. / Varmesteriliserede (hvilket betyder at de er blevet udsat for en temperatur på 121 °C i mindst 3,6 minutter eller en kombination af varme og tid svarende til førnævnte officielle behandling) og gjort klar til salg i hermetisk lukket emballage<sup>(6)</sup>.

ou/or/eller

- Cuits, soit pasteurisés selon le traitement thermique prévu par le code sanitaire pour les animaux aquatiques de l'OIE selon l'agent pathogène, l'espèce et le statut sanitaire du pays, de la zone ou du compartiment d'origine concernés<sup>(6)</sup>. / Cooked or pasteurised according to the thermal treatment provided by the Aquatic Animal Health Code of the OIE according to the disease agent, the species and the health status of the country, area or compartment of origin concerned<sup>(6)</sup>. / Tilberedt eller pasteuriseret i overensstemmelse med den varmebehandling der er givet i OIE's Aquatic Animal Health Code afhængigt af sygdomsagens, art og af sundhedsstatus i landet, området eller landsdel de stammer fra<sup>(6)</sup>.

**SPECIMEN**

ou/or/eller

- Etêtés et décortiqués (à l'exception du dernier segment de la carapace et du telson), transformés (panés ou marinés ou préparés en bouchons, rouleaux de printemps, samosas, autre type de bouchées) et conditionnés pour le commerce de détail / Headed and peeled (except for the last segment of the carapace and telson), processed (breaded or marinated or prepared as dim sum, spring rolls, samosas or other types of finger food) and packaged for retail sale. / Afhovedst og pillede (med undtagelse af det sidste segment af skjoldet og telson), forarbejdet (paneret eller marineret eller forberedt som dim sum, forårsruller, samosas eller andre typer af fingermad) og pakket til detailsalg.


## D. Mollusques: / Mollusks: / Bløddyr:

- D.1. Pour les mollusques bivalves vivants, frais et congelés avec coquille entière Le compartiment<sup>(2)</sup>, la zone<sup>(3)</sup> ou le pays<sup>(4)</sup> est indemne selon le code de l'OIE des maladies suivantes: / For the living bivalve mollusks, fresh and frozen. The compartment<sup>(2)</sup>, area<sup>(3)</sup> or country<sup>(4)</sup> is free from the following diseases in accordance with OIE: / For levende toskallede bløddyr, ferske og frosne. Området<sup>(2)</sup>, regionen<sup>(3)</sup> eller landet<sup>(4)</sup> er frit for følgende sygdomme i overensstemmelse med OIE:
- Infection à *Bonamia exitiosa* pour l'huitre naine (*Ostrea stentina*) / infection with *Bonamia exitiosa* for oyster (*Ostrea stentina*) / Infektion med *Bonamia exitiosa* hos østers (*Ostrea stentina*)
  - Infection à *Marteilia refringens* pour l'huitre naine (*Ostrea stentina*), les moules (*Mytilus* sp.), le couteau-gaine (*Solen marginatus*), la gallinette (*Chamelea gallina*), la moule pygmée noire (*Xenostrobus securis*) / infection with *Marteilia refringens* for mussels (*Mytilus* sp.), oyster (*Ostrea stentina*), clam (*Solen marginatus*), clam (*Chamelea gallina*), mussel (*Xenostrobus securis*) / Infektion med *Marteilia refringens* hos bløddyr (*Mytilus* sp.), østers (*Ostrea stentina*), bløddyr (*Solen marginatus*), muslinger (*Chamelea gallina*), muslinger (*Xenostrobus securis*).
  - Les huîtres plates européennes (*Ostrea edulis*), plate d'Argentine (*Ostrea puelchana*), plate du Chili (*Ostrea chilensis*), plate australienne (*Ostrea angasi*), asiatique (*Ostrea denselammellosa*) et de Suminoe (*Crassostrea ariakensis*) ont été au moins partiellement écoquillées / European flat oysters (*Ostrea edulis*), Australian mud oysters (*O. angasi*), Argentinean flat oysters (*O. puelchana*), Chilean flat oysters (*O. chilensis*), Asiatic oysters (*O. denselammellosa*) and Suminoe oysters (*Crassostrea ariakensis*) have been at least partially shelled-off. / Europæiske flade østers (*Ostrea edulis*), australske mudder østers (*O. angasi*), argentinske flade østers (*O. puelchana*), chilenske flade østers (*O. chilensis*), asiatiske østers (*O. denselammellosa*) og Suminoe østers (*Crassostrea ariakensis*) er som minimum delvist afskallede
  - Les ormeaux (*Haliotis* sp.) ont été éviscérés et décoquillés / Abalone (*Haliotis* sp.) have been eviscerated and shelled-off. / Abalone (*Haliotis* sp.) er blevet rensat og afskallet.

## E. Pour Les produits cuits / transformés: / For cooked/ processed products: / for varmebehandlede/forarbejdede fiskevarer:

- E.1. Le traitement thermique répond aux critères suivants: / The thermal treatment meets the following requirements: / Varmebehandlingen er foretaget i overensstemmelse med nedenstående:
- Cuisson, pasteurisation, séchage selon un procédé mécanique ou stérilisation selon le traitement thermique prévu par le code de l'OIE selon l'agent pathogène, l'espèce et le statut sanitaire du pays, de la zone ou du compartiment d'origine concernés / Cooking, pasteurization, mechanical drying or sterilization according to the thermal treatment provided by the Aquatic Animal Health Code of the OIE according to the disease agent, the species and the health status of the country, area or compartment of origin concerned. / Tilberedning, pasteurisering, mekanisk tørring eller sterilisering er udført i henhold til den varmebehandling som fremgår af The Aquatic Animal Health Code fra OIE i henhold til sygdomsagens, art og sundhedsstatus i landet, regionen eller området af det berørte oprindelsesland
- E.2. Les huîtres *Pinctada* sp. et *Pteria* sp. ont été stérilisées par la chaleur, c'est-à-dire exposées à une température de 121°C pendant au moins 3,6 minutes ou à une combinaison de température et de temps équivalents au traitement précité, et être présentées en conditionnement hermétiques, quel que soit leur pays de provenance / *Pinctada* sp. et *Pteria* sp. oyster are sterilized, i.e. have undergone a heat treatment at 121°C for at least 3.6 minutes or any time/temperature equivalent, and have been hermetically sealed, in the sanitary status of the country of origin. / *Pinctada* sp. et *Pteria* sp. Østers er steriliseret, dvs. har gennemgået en varmebehandling ved mindst 121° C i mindst 3,6 minutter eller enhver tid / temperatur tilsvarende, og er blevet hermetisk forseglet ved samme sanitære standard som oprindelseslandet.

SPECIMEN

<p><b>Vétérinaire officiel / Official veterinarian / Embedsdyrlæge</b></p> <hr/> <p><b>Nom (en lettres capitales) / Name (in capitals) / Navn (med blokbogstaver) /</b></p> <hr/> <p><b>Date / Date / Dato</b></p> <hr/> <p><b>Titre / Title / Titel</b></p> <hr/> <p><b>Signature du vétérinaire officiel / Signature / Underskrift <sup>(6)</sup></b></p>	<p><b>Cachet officiel / Stamp / Embedsstempel <sup>(6)</sup></b></p> <div style="text-align: center;">  </div>
---	--

# SPECIMEN

**Notes / Notes**

- (1) Délivré par l'autorité compétente. / Issued by the competent authority. / Udstedt af den kompetente myndighed.
- (2) Doit être appliquée à toutes les pages du certificat. / Must be applied to all pages of the certificate. / Skal anføres på alle certifikatets sider.
- (3) Indiquer le nom du bateau ou le numéro du vol. / Name of the vessel or the flight. / Skibsnavn eller flyrutenummer.
- (4) Le cas échéant. / optional. / Valgfri.
- (5) Rayer la mention inutile. / Delete as appropriate. / Slet ikke gældende.
- (6) Signature et cachet doit être donnée dans une couleur différente de celle du certificat. / Signature and stamp must be given in a colour that differs from that of the certificate. / Underskrift og embedsstempel skal angives i en skriftfarve, der afviger fra certifikatet.